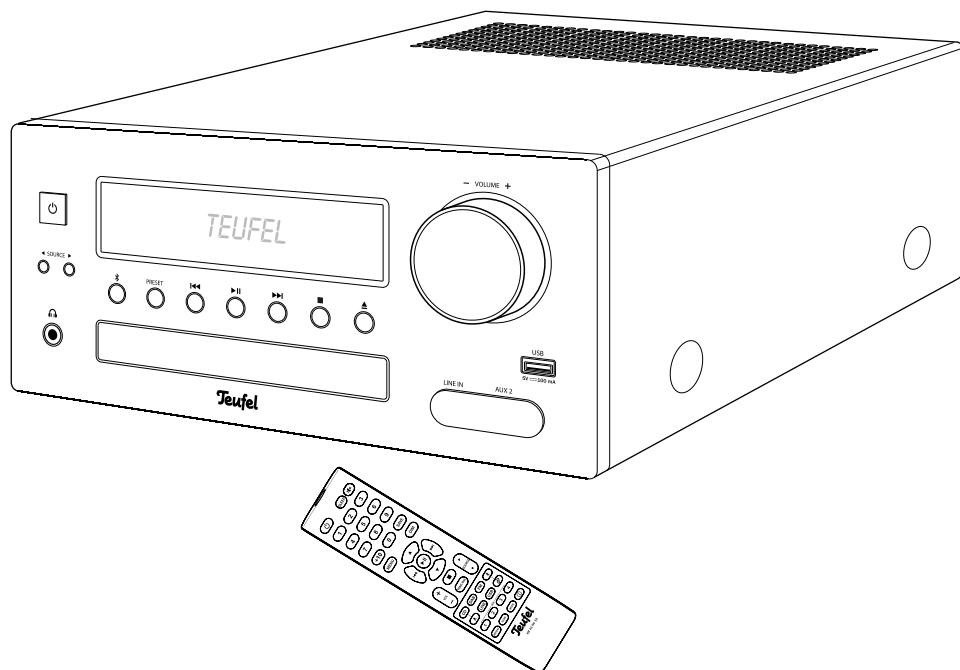


# Opis techniczny i instrukcja obsługi



## Kombo 43

Odbiornik CD z odtwarzaniem FM, DAB/DAB+,  
USB i Bluetooth®

**Teufel**

# Spis treści

<b>Ogólne informacje i wskazówki</b> .....	<b>3</b>	<b>Menu</b> .....	<b>22</b>
Do wiadomości .....	3	Opuszczanie menu .....	23
Znaki towarowe .....	3	Ustawianie brzmienia.....	23
Oryginalne opakowanie.....	3	Ustawianie balansu.....	23
Reklamacje .....	3	Funkcja uśpienia .....	23
Kontakt .....	4	Zapisywanie stacji radiowych automatycznie .....	23
<b>Informacje dotyczące</b>		Sprawdzenie wersji oprogramowania systemowego.....	23
<b>bezpieczeństwa</b> .....	<b>5</b>	Wgrywanie nowego oprogramowania systemowego.....	23
Użytkowanie zgodnie		Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia Kombo 43.....	25
z przeznaczeniem .....	5	<b>Odtwarzanie radia</b> .....	<b>26</b>
Objaśnienie znaków		FM/UKW .....	26
informacyjnych .....	5	DAB/DAB+ .....	27
Wskazówki bezpieczeństwa .....	5	Pamięć stacji .....	28
Objaśnienia symboli .....	8	<b>Tryb Bluetooth®</b> .....	<b>29</b>
<b>Przegląd</b> .....	<b>9</b>	Opcje Bluetooth® .....	29
Wypakowywanie .....	9	Parowanie (Pairing) .....	30
Zawartość opakowania .....	9	<b>Obsługa odtwarzacza CD</b> .....	<b>32</b>
Sprawdzenie opakowania .....	9	Odtwarzanie dysku CD .....	33
<b>Elementy obsługi i przyłącza</b> .....	<b>10</b>	Wysuwanie płyty CD .....	34
<b>Pilot</b> .....	<b>12</b>	<b>Odtwarzanie USB</b> .....	<b>35</b>
Wkładanie/wymiana baterii.....	13	Połączenie urządzenia	
<b>Ustawianie/podłączanie</b> .....	<b>14</b>	USB i odtwarzanie .....	35
Wskazówki dotyczące		Odłączanie urządzenia USB.....	37
miejsca ustawienia .....	14	<b>Funkcja uśpienia</b> .....	<b>38</b>
Podłączanie głośników.....	14	<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>39</b>
Subwoofer.....	15	<b>Pomoc przy usterkach</b> .....	<b>40</b>
Wyjście audio.....	15	<b>Deklaracja zgodności</b> .....	<b>42</b>
Wejścia audio .....	15	<b>Dane techniczne</b> .....	<b>43</b>
Antena.....	16	<b>Utylizacja</b> .....	<b>44</b>
Słuchawki.....	17	Utylizacja opakowania.....	44
Zasilanie elektryczne .....	17	Utylizacja produktu.....	44
<b>Obsługa</b> .....	<b>18</b>		
Włączanie i wyłączanie.....	18		
Wybieranie źródła.....	18		
Ustawianie poziomu głośności .....	19		
Ustawianie brzmienia i balansu.....	20		
Ustawianie jasności			
panelu wyświetlacza .....	21		
Wyświetlanie informacji .....	21		

# Ogólne informacje i wskazówki

## Do wiadomości

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą zostać zmienione bez wcześniejszej zapowiedzi i nie stanowią żadnego zobowiązania ze strony Lautsprecher Teufel GmbH.

Żadnej części niniejszej instrukcji obsługi nie wolno powielać w jakiegokolwiek formie, ani w jakikolwiek sposób przekazywać elektronicznie, mechanicznie, w formie fotokopii lub innych zapisów bez uprzedniej pisemnej zgody Lautsprecher Teufel GmbH.

© Lautsprecher Teufel GmbH  
Wersja 2.0, lutego 2023

## Znaki towarowe

® Wszystkie znaki towarowe są własnością poszczególnych właścicieli.



Qualcomm aptX jest produktem firmy Qualcomm Technologies International, Ltd. Qualcomm jest znakiem towarowym firmy Qualcomm Incorporated, zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach, którego używanie jest dozwolone. aptX jest znakiem towarowym firmy Qualcomm Technologies International, Ltd., zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach, którego używanie jest dozwolone.

 **Bluetooth**® Znak towarowy Bluetooth® oraz symbol Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i każde ich użycie przez firmę Lautsprecher Teufel jest objęte licencją.

## Oryginalne opakowanie

Jeśli chcą Państwo skorzystać z prawa do zwrotu towaru, nie wolno wyrzucać oryginalnego opakowania. Możemy przyjąć produkt tylko w ORYGINALNYM OPAKOWANIU.

Nie ma możliwości otrzymania pustych kartonów!

## Reklamacje

W przypadku reklamacji należy podać następujące dane:

### 1. Numer rachunku

Numer rachunku jest podany w dokumencie sprzedaży (dołączonym do produktu) lub potwierdzeniu zamówienia, które zostało przesłane w formie dokumentu PDF, np. 4322543.

### 2. Numer serii lub partii

Numer serii/partii podano z tyłu urządzenia, np. numer serii: KB20240129A-123.

Dziękujemy za pomoc!

## Kontakt

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta:

**Lautsprecher Teufel GmbH**

**BIKINI Berlin**

**Budapester Straße 44**

**10787 Berlin (Niemcy)**

Telefon: 00800 200 300 40

Obsługa klienta online:

[www.teufelaudio.pl/](http://www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta)

[obsługa-klienta](http://www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta)

Formularz kontaktowy:

[www.teufelaudio.pl/](http://www.teufelaudio.pl/kontakt)

[kontakt](http://www.teufelaudio.pl/kontakt)



Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się ze wskazówkami bezpieczeństwa i przeczytać instrukcję obsługi. Umożliwi to bezpieczne i prawidłowe korzystanie ze wszystkich funkcji. Instrukcję obsługi należy przechowywać w odpowiednim miejscu i w razie przekazania urządzenia udostępnić ją kolejnemu właścicielowi.

## NOTYFIKACJA

***Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy urządzenie jest nieuszkodzone. W przypadku uszkodzenia produktu nie należy uruchamiać urządzenia, lecz należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.***

# Informacje dotyczące bezpieczeństwa

## Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie służy do odtwarzania muzyki i mowy z CD, USB, zewnętrznych źródeł i stacji radiowych.

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Każdy inny sposób użytkowania uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych lub stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które są spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego.

## Objaśnienie znaków informacyjnych

W niniejszej instrukcji obsługi występują następujące symbole:

### PRZESTROGA

*Ten symbol wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które – w przypadku jego zignorowania – może prowadzić do drobnych lub średnich obrażeń.*

### NOTYFIKACJA

*Ten symbol ostrzega przed możliwymi szkodami.*

## Wskazówki bezpieczeństwa

W tym rozdziale znajdują się ogólne wskazówki bezpieczeństwa, których należy zawsze przestrzegać dla bezpieczeństwa własnego i osób trzecich. Dodatkowo należy przestrzegać wskazówek ostrzegawczych w poszczególnych rozdziałach tej instrukcji obsługi.

### PRZESTROGA

**Dotknięcie części będących pod napięciem może prowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci.**

- Przy podłączaniu należy sprawdzić, czy napięcie jest prawidłowe. Więcej informacji na ten temat znajduje się na tabliczce znamionowej.
- Regularnie sprawdzać urządzenie i kabel sieciowy pod kątem uszkodzeń. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia, jeśli obudowa jest uszkodzona lub wykazuje inne widoczne usterki.
- W przypadku tego urządzenia odłączenie od sieci następuje poprzez wyciągnięcie wtyczki. Dlatego należy zadbać o to, aby wtyczka była zawsze łatwo dostępna.

- Jeśli z urządzenia zaczniesz wydobywać się dym, zapach spalenizny lub nietypowe odgłosy, należy odłączyć je natychmiast od sieci i nie uruchamiać ponownie.
- Nigdy nie otwierać obudowy urządzenia ani zasilacza. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowaną firmę specjalistyczną. Dozwolone jest przy tym używanie wyłącznie części odpowiadających pierwotnym danym urządzenia.
- Używać wyłącznie akcesoriów podanych w specyfikacji producenta.
- Nigdy nie modyfikować urządzenia. Nieautoryzowane ingerencje mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo i funkcje.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękoma.

### PRZESTROGA

#### **Nieprawidłowe posługiwanie się urządzeniem może spowodować uszkodzenie lub pożar.**

- Nie stawiać na urządzeniu żadnych otwartych źródeł ognia, np. palących się świec itp.
- Zadbać o odpowiednią wentylację.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Korzystać z urządzenia tylko wewnątrz pomieszczeń.

- Nie uruchamiać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach oraz chronić je przed opadami i bryzgami wodnymi. Zwrócić również uwagę na to, aby na urządzeniu ani w jego pobliżu nie stały żadne wazony lub inne naczynia z płynem, który mógłby dostać się do obudowy. Jeśli mimo to do urządzenia dostanie się woda lub inne ciała obce, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Następnie odesłać urządzenie na adres naszego działu obsługi klienta.

### PRZESTROGA

#### **Niewłaściwe miejsce ustawienia może spowodować obrażenia ciała i szkody.**

- Nie używać urządzenia bez zamocowania w pojazdach, w niestabilnych miejscach, na chwiejnych statywach lub meblach, na uchwytach o zbyt małych wymiarach itp. Urządzenie mogłoby się przewrócić lub spaść i spowodować obrażenia lub ulec uszkodzeniu.
- Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby wykluczyć jego niezamierzone przewrócenie oraz aby kable nie stanowiły niebezpieczeństwa potknięcia.
- Nie ustawiać urządzenia ani zasilacza w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, pieców, innych urządzeń emitujących ciepło, takich jak wzmacniacze).
- Funkcji radiowych (Bluetooth®, Wi-Fi) należy używać wyłącznie tam, gdzie jest dozwolona bezprzewodowa transmisja radiowa.

## PRZESTROGA

**Podczas zabawy dzieci mogą zaplątać się w folię opakowaniową i udusić się.**

- Nigdy nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i foliami opakowaniowymi. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Nigdy nie pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru.

## PRZESTROGA

**Długotrwałe słuchanie przy wysokim poziomie głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu.**

Zapobiegać uszczerbkom na zdrowiu oraz unikać głośnego słuchania przez dłuższy czas.

- Przy wysokim poziomie dźwięku zawsze należy zachowywać odpowiedni odstęp od urządzenia i nigdy nie przykładać uszu do głośnika.
- Jeśli w urządzeniu Kombo 43 ustawiono najwyższy poziom głośności, może powstać bardzo wysokie ciśnienie akustyczne. Oprócz szkód organicznych mogą także wystąpić skutki psychologiczne. Przede wszystkim zagrożone są dzieci i zwierzęta domowe. Przed włączeniem urządzenia należy ustawić jego głośność na niski poziom.

## PRZESTROGA

**W przypadku połknięcia baterii dołączonej do produktu może dojść do ciężkich obrażeń wewnętrznych, a nawet do śmierci.**

- Zarówno nowe, jak i używane baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeśli komory na baterie nie da się bezpiecznie zamknąć, nie używać pilota i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku podejrzenia połknięcia baterii lub inkorporowania jej w inny sposób skonsultować się niezwłocznie z lekarzem.

## PRZESTROGA

**Wyciekły kwas baterii może powodować poparzenia chemiczne.**

- Unikać kontaktu kwasu baterii ze skórą, oczami i śluzówkami. W razie kontaktu z kwasem należy natychmiast obficie przepłukać dotknięte miejsca czystą wodą i w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.

## PRZESTROGA

**Nieprawidłowo użytkowane baterie (przede wszystkim baterie litowe) mogą wybuchnąć.**

- Nigdy nie próbować ładowania baterii.
- Używać tylko baterii tego samego lub równoważnego typu.
- Nie wolno rozgrzewać, zwierać ani palić baterii i akumulatorów.
- Nie wystawiać baterii i akumulatorów na bezpośrednie działanie słońca.

## PRZESTROGA

**Ten produkt zawiera materiał magnetyczny.**




- W razie potrzeby skonsultować się ze swoim lekarzem w sprawie oddziaływania urządzenia na implanty, np. stymulatory pracy serca lub defibrylatory.

## NOTYFIKACJA

**Tłumiki rezonansu mogą powodować przebarwienia na wrażliwych powierzchniach.**

- Jeśli urządzenie jest umieszczone na parkiecie, lakierowanym drewnie lub podobnych powierzchniach należy przykleić filcowe ślizgacze pod gumowymi stopkami urządzenia lub umieścić pod nimi podkładkę. W ten sposób można uniknąć przebarwień podłoża w dłuższej perspektywie czasowej.

## Objaśnienia symboli

	Klasa bezpieczeństwa II Podwójna izolacja
	Używać wyłącznie w pomieszczeniach wewnętrznych
	Zagrożenie porażenia prądem – nie otwierać obudowy. Przed rozpoczęciem wymiany bezpieczników odłączyć kabel sieciowy.



# Przegląd

## Wypakowywanie

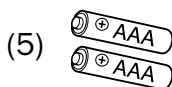
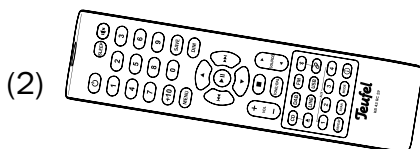
- Ostrożnie otworzyć pudełko i delikatnie wyjąć urządzenie z pudełka.

## Zawartość opakowania

- (1) 1× Kombo 43
- (2) 1× pilot KB 43 RC 19
- (3) 1× antena przewodowa FM/DAB
- (4) 2× kabel głośnika
- (5) 2× bateria

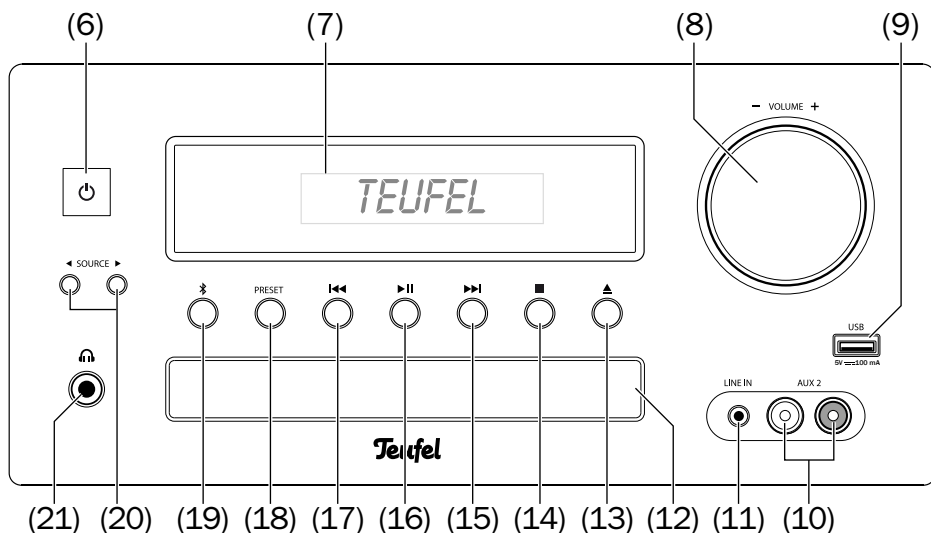
## Sprawdzenie opakowania

- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy urządzenie jest nieuszkodzone.
- Jeśli opakowanie będzie niekompletne lub uszkodzone wskutek transportu, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz strona 4).
- W żadnym wypadku nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.



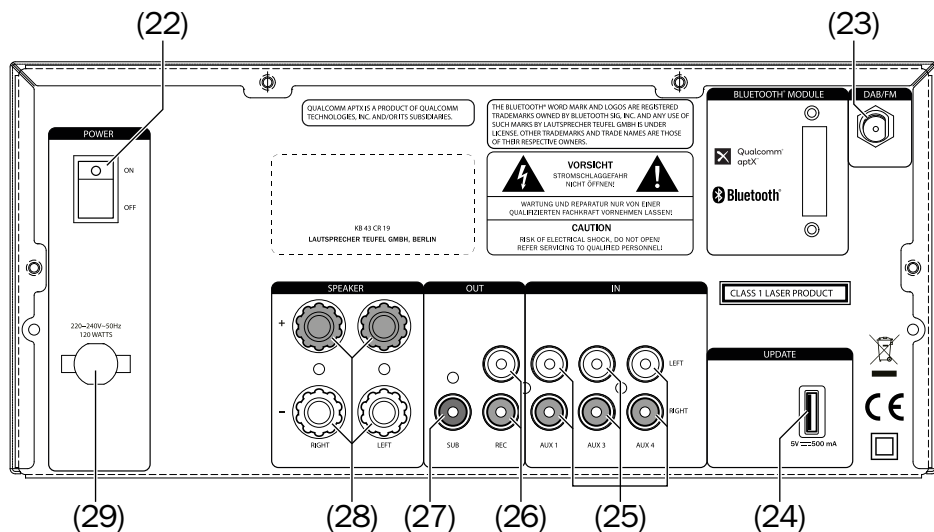
# Elementy obsługi i przyłącza

## Przód urządzenia



- (6) – włączanie urządzenia i przełączanie do trybu uśpienia
- (7) Panel wyświetlacza
- (8) **VOLUME** – regulacja głośności
- (9) **USB** – złącze do odtwarzania plików muzycznych
- (10) **AUX 2** – gniazda cinch do podłączenia źródła dźwięku
- (11) **LINE IN** – gniazdo mini jack do podłączenia źródła dźwięku
- (12) Szuflada CD
- (13) – otwieranie kieszeni CD
- (14) – zatrzymanie odtwarzania
- (15) – szybkie przewijanie do przodu/przeskok do przodu
- (16) – odtwarzanie/pauza
- (17) – szybkie przewijanie do tyłu/przeskok do tyłu
- (18) **PRESET** – zapis/wywołanie stacji
- (19) – rozpoczęcie parowania Bluetooth®, zakończenie istniejącego połączenia
- (20) **SOURCE** – wybór źródła dźwięku
- (21) – 6,3 mm przyłącze słuchawek

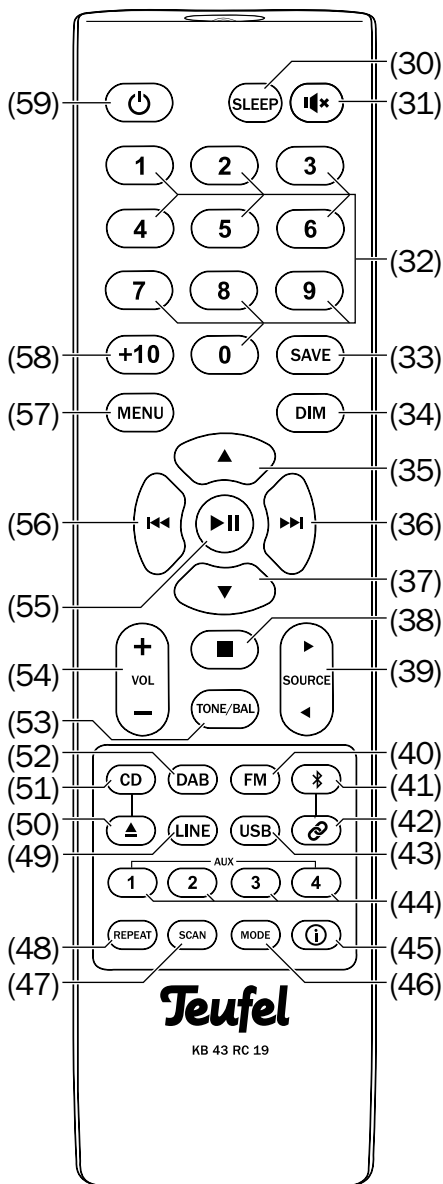
## Tył urządzenia



- (22) **POWER** – wyłącznik sieciowy
- (23) **DAB/FM** – gniazdo złącza F do anteny
- (24) **UPDATE** – gniazdo USB **tylko** dla serwisu (aktualizacja oprogramowania)
- (25) **AUX 1/3/4** – gniazda cinch do podłączenia trzech źródeł dźwięku

- (26) **REC** – gniazda wyjściowe cinch do podłączenia urządzenia rejestrującego dźwięk
- (27) **SUB** – wyjście subwoofera
- (28) **SPEAKER** – złącza głośnikowe
- (29) Kabel sieciowy

# Pilot



- (30) **SLEEP** – ustawianie czasu zasypania
- (31) **🔊** – wyciszenie głośnika
- (32) **1...0** – przyciski z cyframi do wprowadzania numerów utworów
- (33) **SAVE** – zapisywanie stacji
- (34) **DIM** – ustawianie jasności panelu wyświetlacza
- (35) **▲** – nawigacja po menu
- (36) **▶▶** – szybkie przewijanie do przodu/przeskok do przodu
- (37) **▼** – nawigacja po menu
- (38) **■** – zatrzymanie odtwarzania
- (39) **SOURCE** – wybieranie źródeł po kolei
- (40) **FM** – wybieranie źródła radia FM
- (41) **📶** – wybór źródła Bluetooth®
- (42) **🔗** – parowanie Bluetooth®
- (43) **USB** – wybieranie źródła USB
- (44) **AUX 1/2/3/4** – wybieranie źródła AUX 1-4
- (45) **ℹ** – wyświetlanie informacji
- (46) **MODE** – w przypadku FM: przełączanie stereo/mono
- (47) **SCAN** – FM/DAB: ustawienie automatycznej pamięci stacji
- (48) **REPEAT** – USB/CD: funkcja powtarzania
- (49) **LINE** – wybieranie źródła LINE IN
- (50) **▲** – otwieranie/zamykanie kieszeni CD
- (51) **CD** – wybieranie źródła CD
- (52) **DAB** – wybieranie źródła DAB

- (53) **TONE/BAL** – ustawianie brzmienia i balansu
- (54) **VOL** – regulacja głośności
- (55) **▶II** – odtwarzanie/pauza
- (56) **I◀◀** – szybkie przewijanie do tyłu/przeskok do tyłu
- (57) **MENU** – wywołanie menu
- (58) **+10** – zwiększanie numeru utworu w krokach dziesiętnych
- (59) **⏻** – włączanie urządzenia lub przełączanie na tryb czuwania

## **Wkładanie/wymiana baterii**

Pilot pracuje z 2 bateriami typu AAA. Jeśli pilot nie działa prawidłowo lub upłynęły 2 lata, należy wymienić baterie:

1. Nacisnąć w dół zatrzask komory baterii z tyłu pilota i podnieść pokrywę.
2. W razie potrzeby zutylizować zużyte baterie (proszę przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji podanych na stronie 44).
3. Włożyć baterie, jak pokazano na rysunku poniżej.
4. Ponownie założyć pokrywę na komorę i ją docisnąć.

## **Sposób działania**

Pilot przesyła sygnały sterujące za pomocą podczerwieni. W tym celu konieczne jest skierowanie przedniej strony pilota w kierunku urządzenia Kombo 43. Zwrócić uwagę, aby przedmioty nie zakłócały światła podczerwieni.

## **⚠ PRZESTROGA**

**Wyciekły kwas baterii może powodować poparzenia chemiczne.**

- *Unikać kontaktu kwasu baterii ze skórą, oczami i śluzówkami. W razie kontaktu z kwasem należy natychmiast obficie przepłukać dotknięte miejsca czystą wodą i w razie potrzeby skonsultować się z lekarzem.*

**Nieprawidłowo użytkowane baterie (przede wszystkim baterie litowe) mogą wybuchnąć.**

- *Nigdy nie próbować ładowania baterii.*
- *Używać tylko baterii tego samego lub równoważnego typu.*
- *Nie wolno rozgrzewać, zwierać ani palić baterii i akumulatorów.*
- *Nie wystawiać baterii i akumulatorów na bezpośrednie działanie słońca.*

# Ustawianie/podłączanie

## NOTYFIKACJA

*Jeśli urządzenie jest przenoszone z zimnego otoczenia do ciepłego – np. po transporcie – w środku mogą utworzyć się skropliny.*

*– W takim przypadku przed podłączeniem i uruchomieniem należy zostawić urządzenie w pozycji stojącej na ok. 2 godziny.*

## Wskazówki dotyczące miejsca ustawienia

- Wybrać stabilne, płaskie podłoże.
- Zadbać o suche, bezpyłowe otoczenie.
- Unikać bliskości źródeł ciepła i bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Na kablach ani na urządzeniu nie należy ustawiać ciężkich przedmiotów.

## PRZESTROGA

**Niebezpieczeństwo obrażeń/uszkodzeń!**

*– Kabel ułożyć w taki sposób, aby nie stanowił ryzyka potknięcia.*

## Podłączanie głośników

Do podłączenia głośników należy wykorzystać dołączone kable **(4)** lub porównywalne dwużyłowe lice głośnikowe o przekroju minimalnym 0,5 mm<sup>2</sup>. Odpowiedni kabel można zamówić w naszym sklepie internetowym ([www.teufelaudio.pl](http://www.teufelaudio.pl)) w dziale „Akcesoria”.

Zaciski przyłączeniowe SPEAKER **(28)** dla prawego („Right”) i lewego („Left”) głośnika znajdują się z tyłu Kombo 43.

Tutaj można podłączyć kabel głośników bezpośrednio lub za pomocą wtyczki bananowej. Tutaj opisano tylko bezpośrednie połączenie.

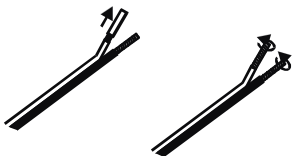
Zaciski oznaczono odpowiednio kolorem czerwonym (+) i czarnym (-).

## NOTYFIKACJA

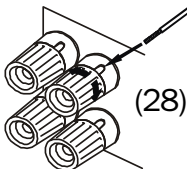
**Należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość!**

Należy łączyć zaciski o tych samych kolorach. W przeciwnym razie zmniejsza się jakość dźwięku. Żyły lic głośnikowych są oznaczone za pomocą różnych kolorów lub form.

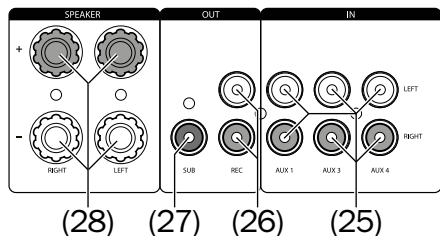
1. Rozdzielić kable głośnika na obu końcach na długość ok. 30 mm i zdjąć izolację na długości ok. 10 mm.



2. Licę należy skrócić, aby nie wystawały z niej żadne żyły.
3. Odkręcić zaciski połączeniowe **(28)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Włożyć odizolowany koniec kabla do widocznego otworu.
5. Przykręcić zaciski w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób kabel zostaje zamocowany.



Podłączenie kabli do głośników powinno być opisane w instrukcji obsługi głośników.



## Subwoofer

Aktywny subwoofer można podłączyć do gniazda cinch SUB OUT **(27)**.

Z tego gniazda wyprowadzane są tylko sygnały audio o niskiej częstotliwości.

## Wyjście audio

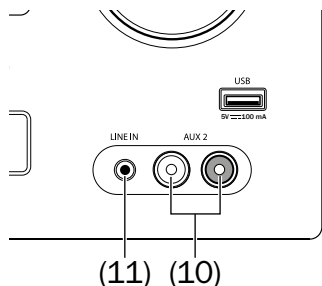
Sygnał audio jest wyprowadzany na gniazda cinch REC OUT **(26)** bez regulacji tonów. Tutaj można podłączyć urządzenie nagrywające (np. magnetofon kasetowy).

**i** Wyciszenie (mute) oraz ustawienia brzmienia i balansu nie mają wpływu na to wyjście.

## Wejścia audio

Do gniazd cinch AUX 1/3/4 **(25)** z tyłu można podłączyć niemal każde źródło dźwięku, tj. komputer, odtwarzacz MP3 (ze stacją dokującą lub bez), konsolę do gier, telewizor itp. Urządzenie dodatkowe musi mieć tylko wyjście liniowe. Wyjścia takie są zaprojektowane jako gniazda stereo cinch lub jako gniazda jack 3,5 mm. Podłączyć te urządzenia do gniazd AUX 1/3/4 **(25)** za pomocą odpowiedniego kabla połączeniowego. Takie kable są dostępne w naszym sklepie internetowym ([www.teufelaudio.pl](http://www.teufelaudio.pl)) w dziale „Akcesoria”.

Z przodu dostępne są dwa dodatkowe wejścia audio: AUX 2 **(10)** z gniazdami cinch i LINE IN **(11)** jako gniazdo jack 3,5 mm. Tutaj można „wyłącznie szybko” podłączyć źródło dźwięku (np. odtwarzacz MP3 lub telefon komórkowy) bez konieczności obracania Kombo 43.



## Antena

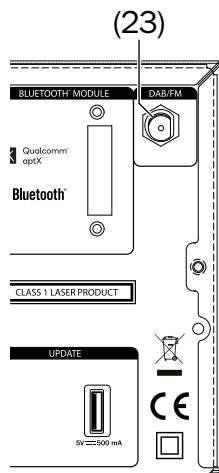
Do odbioru DAB+ i FM (UKW) można użyć dołączonej anteny kablowej **(3)**.

1. Podłączyć antenę do gniazda DAB/FM **(23)** i dokręcić nakrętkę złączkową.
  2. Należy tak długo zmieniać pozycję anteny kablowej, aż odbiór na obu pasmach (DAB i FM) będzie najlepszy.
  3. Następnie zamocować luźną końcówkę za pomocą taśmy klejącej.
- Do gniazda DAB/FM **(23)** można również podłączyć aktywną antenę pokojową lub dachową dla DAB/FM.

## ⚠ PRZESTROGA


### Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!

- W przypadku użycia anteny zewnętrznej lub dachowej należy upewnić się, że system antenowy jest zabezpieczony przed wyładowaniami atmosferycznymi.
- Można także użyć adapter antenowy, aby podłączyć Kombo 43 do przyłącza kablowego, ale odbiór DAB+ nie jest możliwy we wszystkich sieciach. Należy to sprawdzić u swojego operatora sieci kablowej.

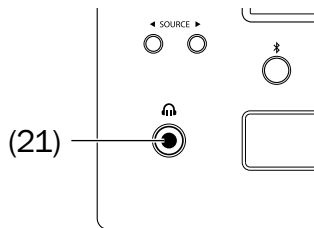




## Słuchawki

Słuchawki stereo można podłączyć do gniazda  (21) za pomocą wtyczki jack 6,3 mm.

Po podłączeniu słuchawek automatycznie wyłączane są głośniki i wyjście subwoofera.



### PRZESTROGA

**Długotrwałe słuchanie przy wysokim poziomie głośności może prowadzić do uszkodzenia słuchu.**

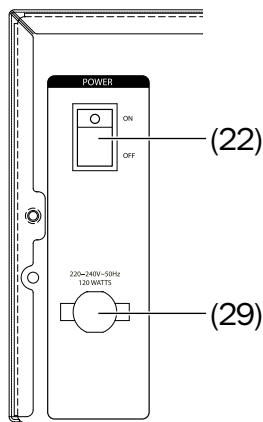
– Zapobiegać uszczerbkom na zdrowiu oraz unikać głośnego słuchania przez dłuższy czas.

**Niebezpieczeństwo obrażeń/ uszkodzeń!**

– Zanim ponownie odłączy się wtyczkę słuchawek, należy zmniejszyć poziom głośności, w przeciwnym razie głośniki mogą ewentualnie niespodziewanie wyemitować głośne dźwięki. Może to doprowadzić do uszkodzenia słuchu użytkownika i uszkodzenia urządzenia.

## Zasilanie elektryczne

1. Należy się upewnić, czy wyłącznik sieciowy POWER (22) znajdujący się w tylnej części urządzenia jest wyłączony (pozycja „OFF”).
2. Podłączyć kabel sieciowy (29) do gniazdka elektrycznego.



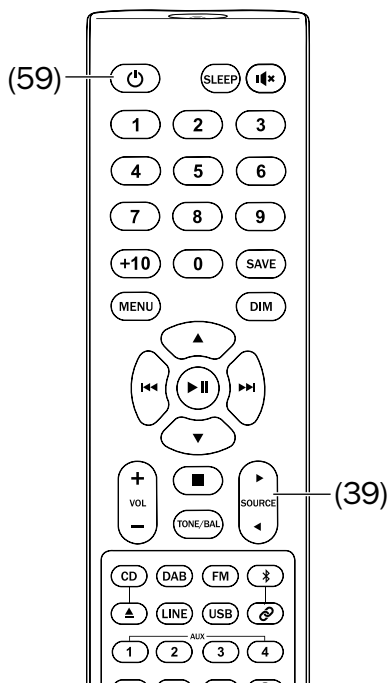
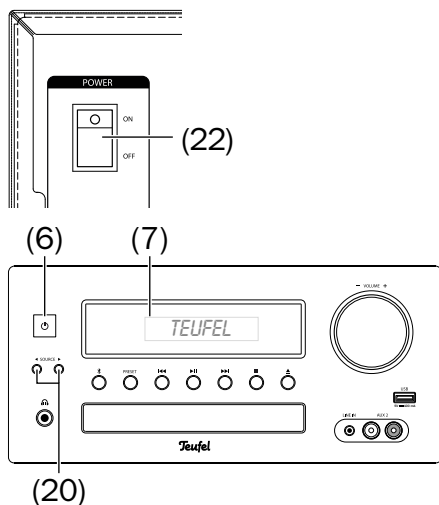
# Obsługa

## Włączanie i wyłączenie

- Do włączania i wyłączenia Kombo 43 służy przełącznik POWER **(22)** znajdujący się z tyłu urządzenia. Po włączeniu urządzenie znajduje się w trybie uśpienia (standby), a przycisk **(6)** świeci na czerwono.
- Przycisk **(6)/(59)** przełącza urządzenie Kombo 43 w tryb czuwania.
- Po włączeniu ustawiane jest ostatnie aktywne źródło dźwięku i głośność.
- Jeśli urządzenie Kombo 43 nie odbierze sygnału dźwiękowego lub odbierze sygnał dźwiękowy, który jest zbyt cichy przez 20 minut, automatycznie przełącza się w tryb uśpienia.

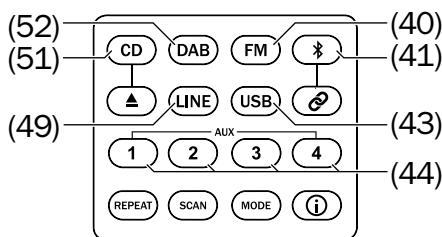
## Wybieranie źródła

- Wielokrotne naciskanie przycisków SOURCE **(20)/(39)** powoduje wybór źródła w następującej kolejności:
  - CD – odtwarzanie z CD (patrz „Obsługa odtwarzacza CD“ na stronie 32).
  - DAB – cyfrowy odbiór radiowy (patrz „DAB/DAB+“ na stronie 27).
  - FM – analogowy odbiór radiowy (patrz „FM/UKW“ na stronie 26).
  - BT – źródło cyfrowe poprzez funkcję Bluetooth® (patrz „Tryb Bluetooth®“ na stronie 29).
  - LINE IN – źródło analogowe przez gniazdo LINE IN **(11)**.



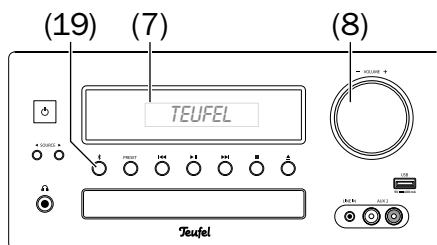
- USB – odtwarzanie z pamięci masowych USB (patrz „Odtwarzanie USB“ na stronie 35).
  - AUX 1-4 – źródło analogowe przez gniazdo AUX 2 **(10)** oraz AUX 1/3/4 **(25)**.
- Za pomocą przycisków CD **(51)**, DAB **(52)**, FM **(40)**, **⌘** **(19)/(41)**, LINE **(49)** i USB **(43)** wybrać bezpośrednio odpowiednie źródło.

Panel wyświetlacza **(7)** pokazuje wybrane źródło.



## Ustawianie poziomu głośności

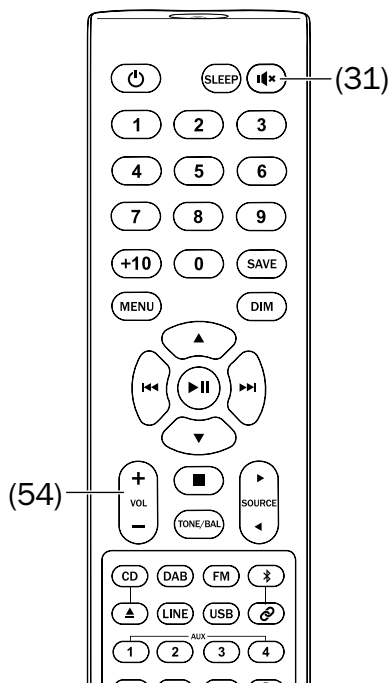
- Zwiększanie poziomu głośności: Obracać pokrętkiem VOLUME **(8)** zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub nacisnąć przycisk Vol + **(54)**.
- Zmniejszanie poziomu głośności: Obrócić pokrętkę VOLUME **(8)** przeciwnie do ruchu wskazówek zegara lub nacisnąć przycisk Vol – **(54)**. Podczas ustawiania aktualna wartość jest pokazywana na panelu wyświetlacza **(7)**.



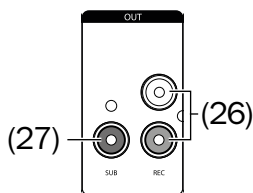
**i** Głośność ustawiona na zewnętrznym urządzeniu dodatkowym ma też często wpływ na głośność urządzenia Kombo 43.

## Mute (tryb wyciszenia)

- Użyć przycisku **⌘** **(31)**, aby wyłączyć dźwięk. Na panelu wyświetlacza **(7)** pojawi się komunikat „MUTE ON”. Wyjście subwoofera OUT SUB **(27)** jest również wyłączone, wyjście audio REC OUT **(26)** pozostaje dalej aktywne.



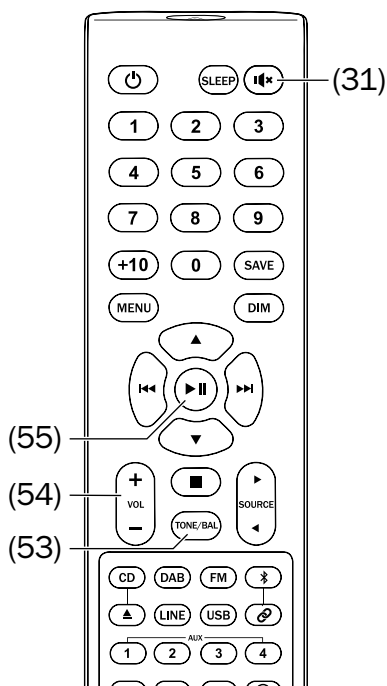
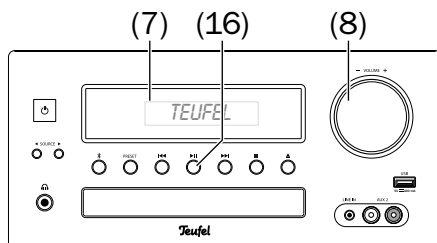
- Aby włączyć z powrotem dźwięk:  
Nacisnąć ponownie przycisk **II**× (31)  
lub zmienić poziom głośności.
- Za pomocą przycisku **▶II** (16)/(55)  
można również włączać i wyłączać  
dźwięk. Odtwarzanie z CD lub  
Bluetooth® jest tutaj wstrzymy-  
wane; dla wszystkich innych ź  
ródle wyłączony jest tylko dźwięk.



## Ustawianie brzmienia i balansu

- Dźwięk można regulować w dwóch zakresach (basy i soprały).
- Balans to stosunek głośności prawego i lewego głośnika.

1. Nacisnąć przycisk TONE/BAL (53). Na panelu wyświetlacza (7) pojawia się komunikat „Bass” oraz ustawiona wartość dla tonów niskich (bas) w zakresie od -14 db do +14 db.
2. Użyć regulatora VOLUME (8) lub przycisków VOL +/- (54), aby dostosować poziom basów do własnych upodobań.
3. Nacisnąć ponownie przycisk TONE/BAL (53). Na panelu wyświetlacza (7) pojawi się napis „Treble” oraz ustawiona wartość tonów wysokich w zakresie od -14 db do +14 db.
4. Użyć regulatora VOLUME (8) lub przycisków VOL +/- (54), aby zmienić poziom tonów wysokich.



5. Nacisnąć ponownie przycisk TONE/BAL **(53)**. Na panelu wyświetlacza **(7)** pojawi się komunikat „Balance” i aktualny balans w formie graficznej.
6. Użyć regulatora VOLUME **(8)** lub przycisków VOL +/- **(54)**, aby zmienić balans w lewo lub w prawo.
7. Na koniec nacisnąć przycisk TONE/BAL **(53)**.

Po trzech sekundach bezczynności urządzenie powraca do normalnego działania.

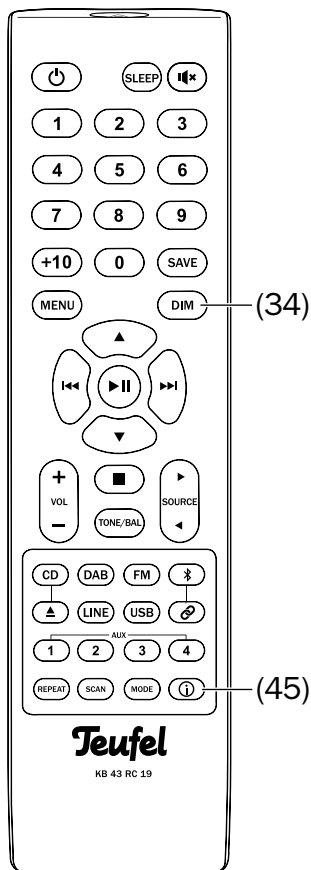
Ustawienia te można również wprowadzić za pomocą menu.

## Ustawianie jasności panelu wyświetlacza

Naciskając kilkakrotnie przycisk DIM **(34)** ustawia się jasność panelu wyświetlacza w sześciu stopniach.

## Wyświetlanie informacji

Wielokrotne naciskanie przycisku INFO **(45)** powoduje wywołanie dostępnych informacji o aktualnie odtwarzanym źródle. W przypadku odtwarzanych plików MP3 może to być nazwa utworu i wykonawcy, w przypadku FM dane RDS, w przypadku DAB nazwa stacji i siła odbioru.



# Menu

Za pomocą menu można wykonać następujące funkcje:

- Ustawianie brzmienia i balansu
- Ustawianie funkcji uśpienia
- W przypadku DAB i FM: wyszukiwanie odbieranych stacji i automatyczne przydzielanie pamięci stacji
- Sprawdzanie wersji zainstalowanego oprogramowania systemowego
- Przeprowadzanie aktualizacji oprogramowania
- Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia Kombo 43

1. W celu uruchomienia menu:

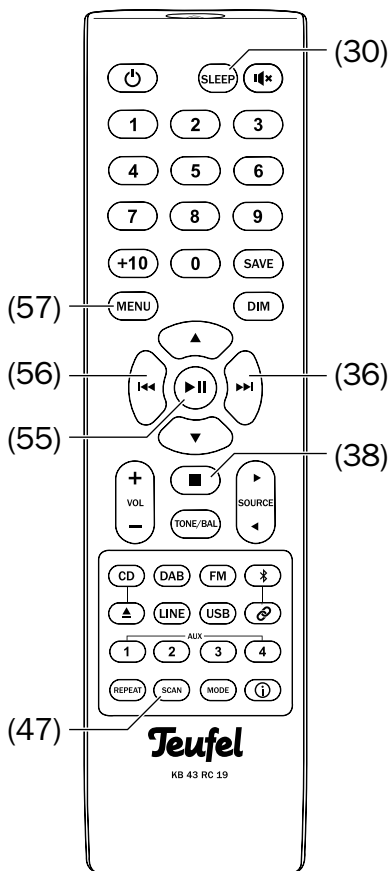
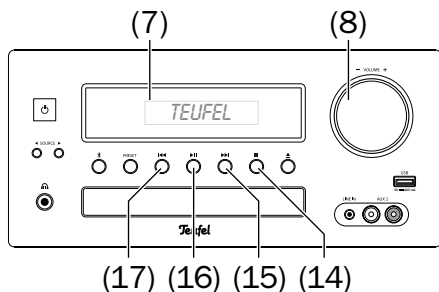
- nacisnąć przycisk MENU **(57)**  
lub

- nacisnąć regulator VOLUME **(8)**  
przez jedną sekundę

Na panelu wyświetlacza **(7)** pojawia się pierwsza pozycja menu „Bass”.

2. Wybrać żadaną pozycję menu przyciskami nawigacji **▲ (35)/▼ (37)** lub przyciskami skokowymi **◀◀ (17)/(56)/▶▶ (15)/(36)** lub regulatorem VOLUME **(8)**.

3. Wywołać pozycję menu za pomocą przycisku **▶▶ (16)/(55)** lub krótko naciskając regulator VOLUME **(8)**.



## Opuszczanie menu

W celu opuszczenia menu należy wielokrotnie nacisnąć przycisk MENU (57) lub ■ (14)/(38), aż na panelu wyświetlacza ponownie pojawi się zwykły wskaźnik.

## Ustawianie brzmienia

Pozycje menu **Bass** i **Treble**:

Jak opisano na stronie 20, ustawić wartości tonów niskich (Bass) i wysokich (Treble) za pomocą pokrętła VOLUME (8) lub przycisków VOL +/- (54).

Na koniec nacisnąć przycisk ►II (16)/(55).

## Ustawianie balansu

Pozycja menu **Balance**:

Jak opisano na stronie 20, użyć pokrętła VOLUME (8) lub przycisków VOL +/- (54), aby ustawić równowagę głośności między prawym a lewym głośnikiem.

Na koniec nacisnąć przycisk ►II (16)/(55).

## Funkcja uśpienia

Pozycja menu **Sleep**:

Tutaj można ustawić czas, po którym Kombo 43 przejdzie w tryb uśpienia.

Możliwe wartości: 5 do 90 minut. Ustawienie „Sleep Off” wyłącza funkcję uśpienia.

Funkcję tę można również ustawić przyciskiem SLEEP (30) (patrz strona 38).

## Zapisywanie stacji radiowych automatycznie

Pozycje menu **FM Scan** i **DAB Scan**:

Spowoduje to rozpoczęcie automatycznego wyszukiwania stacji FM lub DAB. Urządzenie zapamiętuje pierwszych 20 stacji w odpowiednim obszarze odbioru. Następnie radio przełączy się na stację zapisaną w pamięci 1.

Można także uruchomić automatyczne przydzielanie za pomocą przycisku SCAN (47) (patrz „Zapisywanie stacji automatycznie” na stronie 28).

## Sprawdzenie wersji oprogramowania systemowego

Pozycja menu **System Info**:

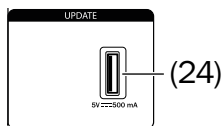
W oparciu o wyświetloną wersję MCU (np. „V1.07”) można ustalić, czy na naszej stronie internetowej [www.teufel.de/software-updates.html](http://www.teufel.de/software-updates.html) nie jest dostępne nowe oprogramowanie systemowe.

## Wgrywanie nowego oprogramowania systemowego

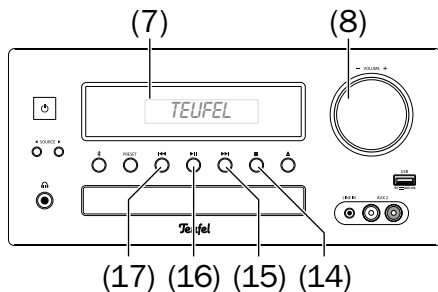
Pozycja menu **MCU Upgrade**:

1. Pobrać nowe oprogramowanie systemowe z naszej strony internetowej [www.teufel.de/software-updates.html](http://www.teufel.de/software-updates.html).
2. Rozpakować pobrany plik na prześnośną pamięć USB (format FAT32).

- Podłączyć przenośną pamięć USB do portu USB Update **(24)**.



- Przyciskami nawigacji **▲ (35)/▼ (37)** lub przyciskami skokowymi **◀◀ (17)/(56)/▶▶ (15)/(36)** lub pokrętką VOLUME **(8)** wybrać opcję:  
 <Yes> – załadowanie oprogramowania systemowego  
 <No> – anulowanie



- Potwierdzić przyciskiem **▶|| (16)/(55)** lub krótko naciskając regulator VOLUME **(8)**. Jeśli wybierzemy „Yes”, Kombo 43 załaduje nowe oprogramowanie z przenośnej pamięci USB.

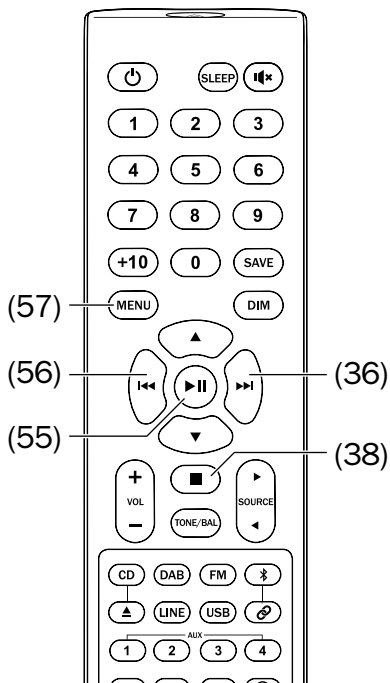
## NOTYFIKACJA

### **Ryzyko uszkodzenia!**

### **Nie wolno przerywać tego procesu!**

- Nie wyłączać Kombo 43 i nie wyjmować przenośnej pamięci USB.

- Po zainstalowaniu oprogramowania urządzenie Kombo 43 wyłącza się.
- Odłączyć przenośną pamięć USB.
- Ponownie włączyć urządzenie Kombo 43. Nowe oprogramowanie systemowe jest tym samym aktywne.





## **Przywracanie ustawień fabrycznych urządzenia Kombo 43**

Pozycja menu **Factory Reset**:

Opcja ta usuwa wszystkie zapisane stacje i wszystkie zmienione ustawienia.

1. Przyciskami nawigacji **▲ (35)/▼ (37)**  
lub przyciskami skokowymi  
**◀◀ (17)/(56)/▶▶ (15)/(36)**  
lub pokrętkiem VOLUME **(8)**  
wybrać opcję:  
<Yes> – ustawienia fabryczne  
< No> – anulowanie
2. Wybraną opcję potwierdzić przyciskiem **▶▶ (16)/(55)** lub krótko naciskając regulator VOLUME **(8)**.  
Jeśli wybierzemy „Yes”, Kombo 43 wyłączy się po krótkim czasie. Po ponownym włączeniu ustawienia fabryczne zostają przywrócone.

# Odtwarzanie radia

Urządzenie Kombo 43 wyposażone jest w radio DAB+ i FM/UKW.

- **DAB** – odbiór cyfrowych stacji radiowych w paśmie od 174,928 do 239,2 MHz (bloki 5A do 13F); możliwość wyświetlania danych/tekstu.
- **FM** – odbiór analogowych stacji radiowych mono i stereo w zakresie od 87,5 do 108 MHz, możliwa jest obsługa RDS

Można zapisać 20 ulubionych stacji.

## FM/UKW

- Nacisnąć przycisk FM (**40**) lub wybrać „FM” przyciskami SOURCE ◀▶ (**20**)/(**39**).

## Ustawianie stacji radiowej

Częstotliwość odbioru ustawia się przyciskami skokowymi

◀◀(**17**)/(**56**)/▶▶(**15**)/(**36**):

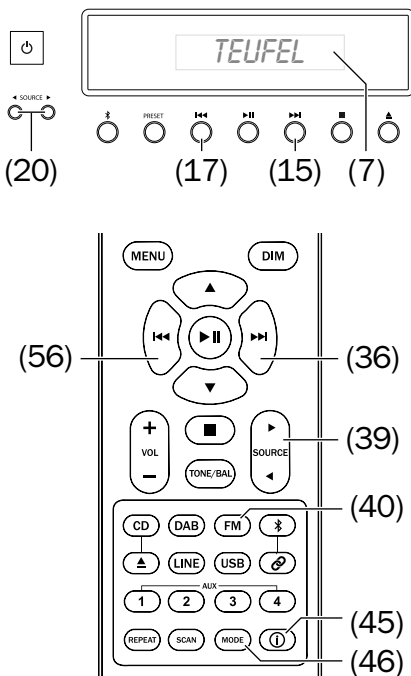
- Automatycznie: po dłuższym naciśnięciu (ok. sekundy) przycisku uruchamia się wyszukiwanie stacji w wybranym kierunku (wtedy zwolnić przycisk), aż zostanie odnaleziona kolejna stacja z wystarczająco wysoką mocą transmisji.
- Ręcznie: po każdym naciśnięciu przycisku częstotliwość zostaje zwiększona lub zmniejszona o 0,05 Mhz.

Na panelu wyświetlacza (**7**) widoczna jest ustawiona częstotliwość.

Jeśli stacja przesyła sygnał RDS, po kilku sekundach na panelu wyświetlacza (**7**) pojawia się nazwa stacji i ewentualnie tekst radiowy.

- Przyciskiem ⓘ (**45**) można przełączać informacje RDS widoczne w dolnym wierszu panelu wyświetlacza (**7**) między nazwą stacji, tekstem radiowym, czasem i typem programu.

W przypadku słabo odbieranych stacji może dojść do usterek w trybie stereo. W takim przypadku należy przejść do trybu mono naciskając krótko przycisk MODE (**46**).



## DAB/DAB+

- Nacisnąć przycisk DAB (52),  
lub wybrać „DAB” przyciskami  
SOURCE ◀▶ (20)/(39).

Wyszukiwanie stacji DAB uruchamia się automatycznie po pierwszym uruchomieniu DAB. Pierwsze 20 znalezionych stacji jest zapisywanych w pamięci stacji 01-20. Na panelu wyświetlacza (7) widoczny jest postęp wyszukiwania.

- W razie potrzeby można w każdej chwili aktywować wyszukiwanie poprzez naciśnięcie przycisku SCAN (47).

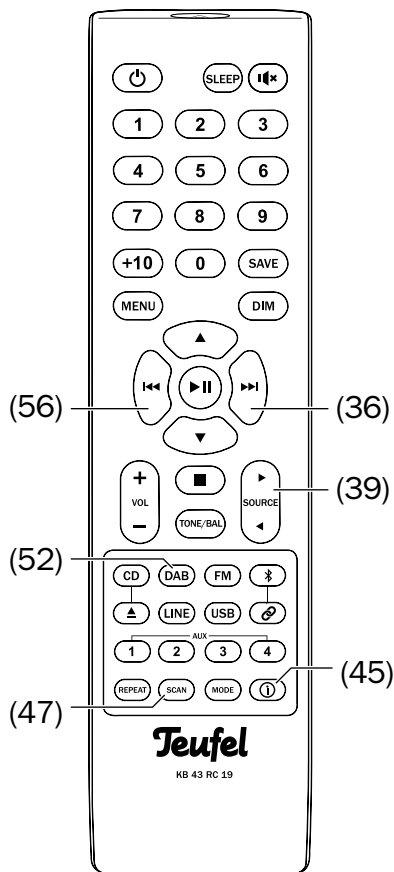
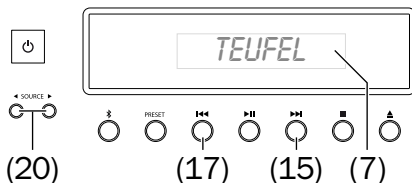
Po zakończeniu wyszukiwania stacji odtwarzana jest pierwsza znaleziona stacja.

Na panelu wyświetlacza (7) widoczna jest nazwa stacji, a poniżej aktualnie odtwarzany utwór.

- Poprzez krótkie naciśnięcie przycisku ⓘ (45) można wyświetlić po kolei dalsze informacje: Typ programu, zespół (pakiet stacji), blok/częstotliwość, częstotliwość próbkowania, czas/data i siła sygnału.

## Ustawianie stacji

- Użyć przycisków skokowych ◀◀ (17)/(56)/▶▶ (15)/(36), aby przełączać się między znalezionymi stacjami.



## Pamięć stacji

Posiadane radio może zapamiętać 20 stacji dla każdego z dwóch obszarów odbioru. Można później wygodnie wybierać zapisane stacje po naciśnięciu przycisku.

### Zapisywanie stacji ręcznie

Za pomocą pilota:

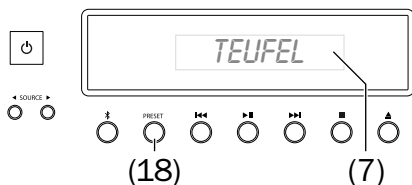
1. Ustawić żadaną stację w sposób opisany powyżej.
2. Krótko nacisnąć przycisk SAVE **(33)**. Na panelu wyświetlacza pojawi się „M – –” lub „Memory – –”.
3. Wprowadzić żądany numer miejsca w pamięci (01-20) dwucyfrowo za pomocą przycisków numerycznych 1...0 **(32)**. W polu wyświetlacza **(7)** pojawi się komunikat „Stored Preset xx” (numer miejsca w pamięci pojawi się zamiast „xx”). W ten sposób stacja została zapisana.

Po trzech sekundach bezczynności przycisku urządzenie powraca do normalnego działania.

Na urządzeniu:

- Długie naciśnięcie przycisku PRESET **(18)** powoduje zapisanie ustawionej stacji w następnym wolnym miejscu pamięci.

Jeśli stacja jest już zapisana, pojawi się komunikat „Already Saved”.



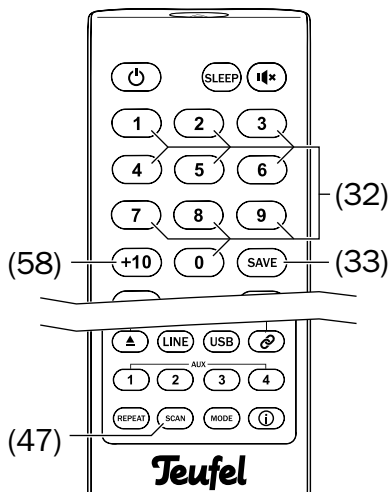
### Zapisywanie stacji automatycznie

Nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk SCAN **(47)**, aby rozpocząć automatyczne wyszukiwanie stacji. Urządzenie zapamiętuje pierwszych 20 stacji w obszarze odbioru. Następnie radio przełączy się na stację zapisaną w pamięci 1. Można także uruchomić to automatyczne przyporządkowanie w menu (patrz „Zapisywanie stacji radiowych automatycznie“ na stronie 23).

### Wybieranie zapisanych stacji

Zapisane stacje można wybierać przyciskami z cyframi 1...0 **(32)**. Przyciskiem „10+” **(58)** docieramy do miejsc pamięci z numerami dwucyfrowymi.

Możesz też przywołać miejsca pamięci jedno po drugim naciskając krótko przycisk PRESET **(18)**.



## Tryb Bluetooth®

Za pomocą Bluetooth® można połączyć kompatybilne urządzenie dodatkowe bezprzewodowo z urządzeniem Kombo 43. Wówczas dźwięki pochodzące z urządzenia dodatkowego wydobywają się przez Kombo 43.

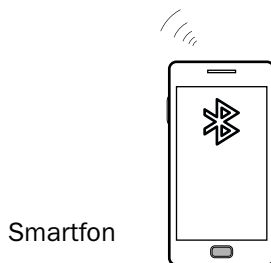
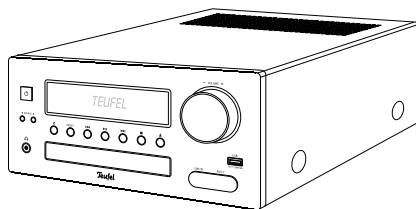
System radiowy Bluetooth® ma zasięg około 10 metrów, który jest osłabiany przez ściany i przedmioty wyposażenia. Jeśli połączenie zostanie przerwane, urządzenie Kombo 43 próbuje nawiązać nowe połączenie, aż użytkownik wybierze inne źródło.

### NOTYFIKACJA

- *Funkcji Bluetooth® używać wyłącznie tam, gdzie jest dozwolona bezprzewodowa transmisja radiowa.*
- *Należy pamiętać, że funkcjonowanie Bluetooth® może się różnić w zależności od systemu operacyjnego urządzenia dodatkowego.*

### Opcje Bluetooth®

W zależności od typu urządzenia dodatkowe/smartfon użytkownika ma ewentualnie menu z opcjami Bluetooth® jak np. odtwarzanie mediów. Tutaj można według życzenia odpowiednio włączać i wyłączać opcje. Więcej szczegółowych informacji na temat opcji Bluetooth® można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia dodatkowego/smartfonu.

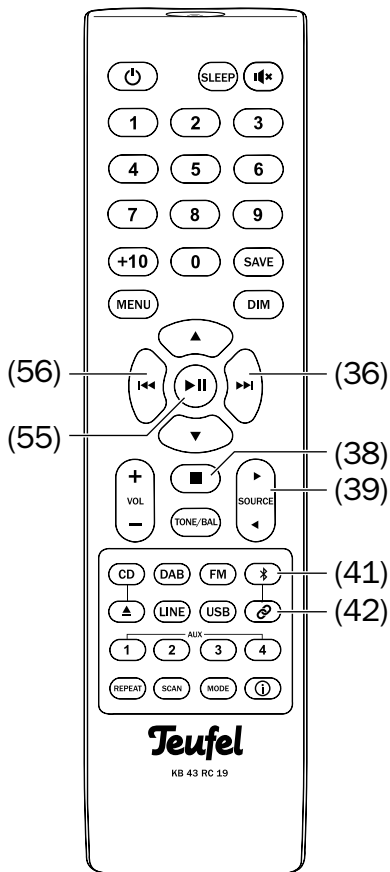
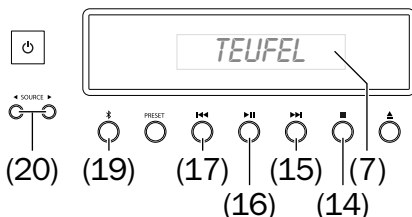


## Parowanie (Pairing)


Aby odtwarzać dźwięk z dodatkowego urządzenia przez Bluetooth® na Kombo 43, należy je połączyć razem. Jest to nazywane „parowaniem” (pairing).

1. Nacisnąć przycisk **⌘ (19)/(41)** lub wybrać „FM” przyciskami SOURCE **◀▶ (20)/(39)**.
2. Aby rozpocząć parowanie, nacisnąć krótko przycisk **Ⓞ (42)** lub przez około dwie sekundy przytrzymać wciśnięty przycisk **⌘ (19)** na Kombo 43. Na panelu wyświetlacza **(7)** miga komunikat „Pairing”.
3. W urządzeniu dodatkowym (np. smartfonie) włączyć funkcję Bluetooth®.
4. Wyszukać w urządzeniu dodatkowym/smartfonie opcji Bluetooth® (patrz instrukcja obsługi odtwarzacza). W wykazie znalezionych urządzeń powinno znajdować się również urządzenie „Teufel KB 43 CR 19”.
5. Wybrać urządzenie „Teufel KB 43 CR 19” z listy znalezionych urządzeń.
6. Jeśli na urządzeniu dodatkowym pojawi się prośba o wprowadzenie kodu, wpisać „0000” (cztery razy zero).

Parowanie zostało zakończone, na panelu wyświetlacza pojawia się komunikat „Connected”, a wszystkie dźwięki, które w innym przypadku byłyby odtwarzane przez odtwarzacz/smartfon, są teraz odtwarzane przez urządzenie Kombo 43. Po krótkim czasie w polu wyświetlacza pojawi się nazwa podłączonego urządzenia (jeśli zostało przesłane).



## Odtwarzanie

 Poziom głośności ustawiony na urządzeniu dodatkowym ma również wpływ na poziom głośności głośnika Kombo 43.

1. Nacisnąć przycisk **⌘ (19)/(41)** lub wybrać „BT” przyciskami SOURCE **◀▶ (20)/(39)**.
2. W urządzeniu źródłowym włączyć funkcję Bluetooth®.
3. Rozpocząć odtwarzanie na urządzeniu źródłowym. Podczas odtwarzania używany kodek jest wyświetlany obok nazwy urządzenia źródłowego (np.: „SBC 44.1 kHz”).

Możesz sterować odtwarzaniem na swoim urządzeniu źródłowym. Niektóre funkcje można również obsługiwać na urządzeniu Kombo 43:

- Aby przerwać odtwarzanie: Krótko wcisnąć przycisk **▶II (16)/(55)**.
- Aby kontynuować odtwarzanie: Ponownie nacisnąć krótko przycisk **▶II (16)/(55)**.
- Aby odtworzyć kolejną ścieżkę: Nacisnąć przycisk **▶▶I (15)/(36)**.
- Aby uruchomić ponownie bieżącą ścieżkę: Nacisnąć przycisk **I◀◀ (17)/(56)**.
- Aby odtworzyć poprzednią ścieżkę: Dwukrotnie nacisnąć przycisk **I◀◀ (17)/(56)**.
- Zatrzymanie odtwarzania: Nacisnąć przycisk **■ (14)/(38)**.

- Jeśli urządzeniem źródłowym jest smartfon, połączenie Bluetooth® zostanie przerwane w przypadku otrzymania połączenia telefonicznego, dzięki czemu można je odebrać jak zwykle. Po zakończeniu rozmowy telefonicznej wszystkie dźwięki są ponownie przekierowane jak wcześniej i odtwarzane przez urządzenie Kombo 43.

## Przerwanie połączenia

Jeśli urządzenie dodatkowe znajdzie się poza zasięgiem urządzenia Kombo 43, połączenie Bluetooth® zostanie przerwane. Jeśli w ciągu 120 sekund znajdzie się ponownie w zasięgu, połączenie zostanie automatycznie przywrócone.

## Zakończenie połączenia

W celu zakończenia połączenia Bluetooth®,

- należy wyłączyć funkcję Bluetooth® na urządzeniu dodatkowym/ smartfonie lub
- nacisnąć krótko przycisk **⊗ (42)** lub na Kombo 43 przycisk **⌘ (19)** przez ok. dwie sekundy, lub
- wybrać na urządzeniu Kombo 43 inne źródło.

# Obsługa odtwarzacza CD

Należy używać wyłącznie ogólnie dostępnych płyt CD, które są oznaczone jednym z prezentowanych symboli.

Urządzenie Kombo 43 może odczytywać normalne płyty CD o średnicy 80 i 120 mm oraz odtwarzać zapisane na nich pliki muzyczne w formatach audio CD, MP3, M4A i WMA.

Dyski CD nagrywane samodzielnie zwykle nadają się do odczytu, ale mogą pojawić się z nimi problemy np. z powodu nadmiernych prędkości nagrywania lub użytych wadliwych pustych płyt.

## ⚠ PRZESTROGA

### Zagrożenie dla zdrowia!



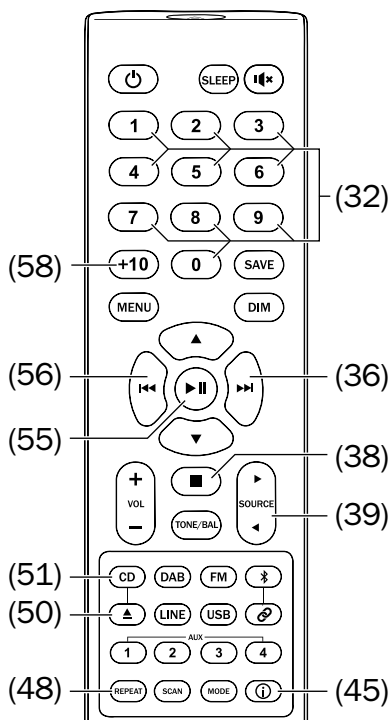
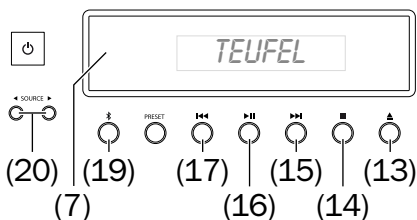
**Gdy urządzenie jest włączone, a jego obudowa jest otwarta, uwalniane jest niewidoczne promieniowanie laserowe lub widzialne światło lasera.**

– Nie należy patrzeć na wiązkę, nawet przy użyciu instrumentów optycznych.

## NOTYFIKACJA

### Ryzyko uszkodzenia!

- Nigdy nie umieszczać kilku płyt CD ułożonych jedna na drugiej.
- Nie wkładać do urządzenia innych przedmiotów niż płyty CD.





## Odtwarzanie dysku CD

### 1. Nacisnąć przycisk **▲ (13)/(50)**.

Szuflada CD wysuwa się do przodu, a jako źródło pojawia się „CD”.

### 2. Ostrożnie umieścić płytę CD stroną

etykiety skierowaną do góry we wgłębieniu szuflady. **Notyfikacja:**

Jeśli przez ok. 60 sekund nie zostanie podjęte żadne działanie, szuflada CD zamyka się automatycznie.

### 3. Nacisnąć przycisk **▲ (13)/(50)**.

Szuflada CD zamyka się, a na panelu wyświetlacza pojawia się komunikat „loading”. Po kilku sekundach na panelu wyświetlacza pojawi się liczba utworów na płycie CD.

### 4. Rozpocząć odtwarzanie, naci-

skając przycisk **▶II (16)/(55)**. Panel wyświetlacza pokazuje numer utworu, czas, który upłynął oraz (jeśli jest dostępny) nazwę utworu.

– Przyciskiem **Ⓜ (45)** można wywołać kolejne informacje na temat utworu.

– Określony utwór można uruchomić wprowadzając jego numer przyciskami z cyframi 1...0 **(32)**. W przypadku numerów utworów powyżej 9 początkowo nacisnąć krótko przycisk 10+ **(58)** i wtedy za pomocą przycisków z cyframi 1...0 **(32)** wybrać drugą cyfrę żadanego numeru utworu.

– Aby przerwać/kontynuować odtwarzanie: Nacisnąć przycisk **▶II (16)/(55)**.

– Aby odtworzyć kolejną ścieżkę: Nacisnąć przycisk **▶▶I (15)/(36)**.

– Aby uruchomić od początku utwór lub rozdział: Krótko nacisnąć przycisk **I◀◀ (17)/(56)**.

– Aby odtworzyć poprzedni utwór lub poprzedni rozdział: Dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk **I◀◀ (17)/(56)**.

– Aby przyspieszyć odtwarzanie utworu: Nacisnąć i przytrzymać przez sekundę przycisk **I◀◀ (15)/(36)** lub **▶▶I (17)/(56)**.

Odtwarzanie odbywa się w skokach z około czterokrotną szybkością; czas odtwarzania utworu, który upłynął, można zobaczyć na panelu wyświetlacza **(7)**. Aby kontynuować normalne odtwarzanie, ponownie nacisnąć przycisk przez jedną sekundę.

– Aby zakończyć odtwarzanie: Nacisnąć przycisk **■ (14)/(38)**.

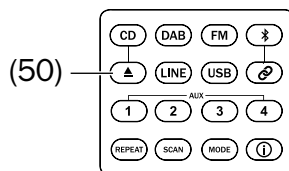
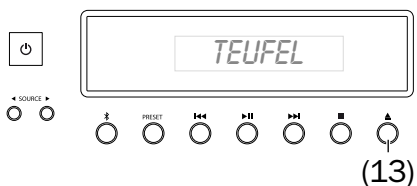
## Powtarzanie

Przyciskiem REPEAT **(48)** uruchamia się po kolei następujące funkcje:

- Repeat Off – zwykle odtwarzanie.
- Repeat One – aktualny utwór zostaje powtarzany w nieskończoność.
- Repeat Dir – wszystkie utwory w aktualnym katalogu/folderze płyty CD z danymi zostają odtwarzane po kolei w nieskończoność.
- Repeat All – wszystkie utwory z płyty CD zostają po kolei odtworzone; następnie odtwarzanie zaczyna się ponownie od 1. utworu.

## Wysuwanie płyty CD

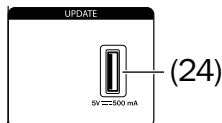
1. Nacisnąć przycisk **▲ (13)/(50)**.  
Szuflada CD wysuwa się do przodu.
2. Wyjąć ostrożnie płytę CD.
3. Nacisnąć przycisk **▲ (13)/(50)**.  
Szuflada CD zamyka się. Po ok. 60 sekundach bezczynności szuflada zamyka się automatycznie.



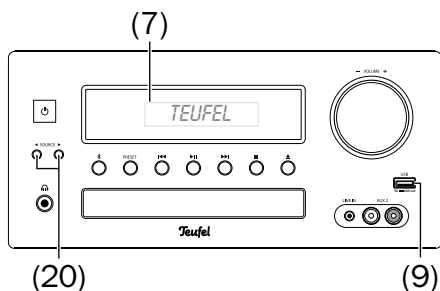
# Odtwarzanie USB

Urządzenie Kombo 43 ma dwa porty USB:

- Tylny złącze UPDATE (24) służy wyłącznie do importowania aktualizacji lub ładowania urządzeń USB (5 V, 500 mA, nawet w trybie uśpienia) i nie umożliwia odczytu danych audio.

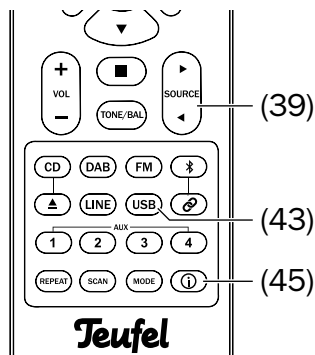


- Przedni port USB (9) może odczytywać pamięci i dyski twarde USB o specyfikacji USB 1.0 do 3.0 w formacie FAT32 o maksymalnej pojemności 32 GB oraz odtwarzać zapisane na nich pliki muzyczne w formacie MP3, M4A, WMA. W maksymalnie 8 poziomach katalogów można przechowywać do 5 000 plików.



## Połączenie urządzenia USB i odtwarzanie

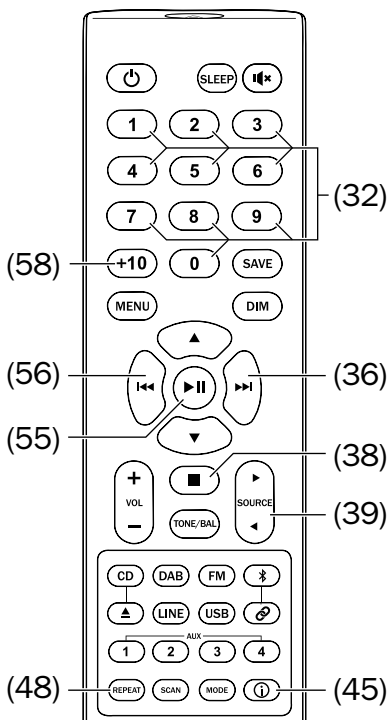
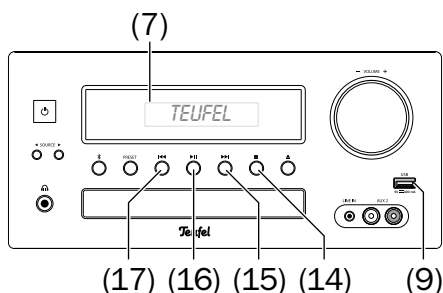
1. Podłączyć wtyk posiadanego urządzenia USB do portu USB (9). Wtyk może być podłączony do portu tylko w jednej pozycji.
2. Nacisnąć przycisk USB (43) lub wybrać „USB” przyciskami SOURCE ◀▶ (20)/(39).
3. Urządzenie Kombo 43 wczytuje urządzenie USB. Na panelu wyświetlacza (7) pojawia się komunikat „Loading”. Liczba plików, które można odtworzyć, zostanie wyświetlona po krótkim czasie. Jeśli w przenośnej pamięci USB nie zostaną znalezione żadne pliki, które można odtworzyć, w polu wyświetlacza pojawi się komunikat „No USB”.



- Aby rozpocząć odtwarzanie: Naciśnąć krótko przycisk **▶|| (16)/(55)**. Na panelu wyświetlacza **(7)** pojawia się numer utworu, czas, który upłynął oraz (jeśli jest dostępna) nazwa utworu.
- Przyciskiem **ⓘ (45)** można wywołać kolejne informacje na temat utworu.
- Określony utwór można uruchomić wprowadzając jego numer przyciskami z cyframi 1...0 **(32)**. W przypadku numerów utworów powyżej 9 początkowo naciśnąć krótko przycisk 10+ **(58)** i wtedy za pomocą przycisków z cyframi 1...0 **(32)** wybrać drugą cyfrężądanego numeru utworu.
- Aby przerwać/kontynuować odtwarzanie: Naciśnąć krótko przycisk **▶|| (16)/(55)**.
- Aby odtworzyć kolejną ścieżkę: Naciśnąć przycisk **▶▶|| (15)/(36)**.
- Aby uruchomić od początku utwór lub rozdział: Krótko naciśnąć przycisk **◀◀ (17)/(56)**.
- Aby odtworzyć poprzedni utwór lub poprzedni rozdział: Dwukrotnie krótko naciśnąć przycisk **◀◀ (17)/(56)**.
- Aby przyspieszyć odtwarzanie utworu: Naciśnąć i przytrzymać przez sekundę przycisk **◀◀ (15)/(36)** lub **▶▶ (17)/(56)**. Odtwarzanie odbywa się w skokach z około dwukrotnie większą szybkością; czas odtwarzania utworu można zobaczyć na panelu wyświetlacza **(7)**.

Aby kontynuować normalne odtwarzanie, ponownie naciśnąć przycisk na jedną sekundę lub krótko naciśnąć przycisk **▶|| (16)/(55)**.

- Aby zakończyć odtwarzanie: Naciśnąć przycisk **■ (14)/(38)**.



## Powtarzanie

Przyciskiem REPEAT **(48)** uruchamia się po kolei następujące funkcje:

- Repeat Off – zwykłe odtwarzanie.
- Repeat One – aktualny utwór zostaje powtarzany w nieskończoność.
- Repeat Dir – wszystkie utwory w aktualnym katalogu/folderze płyty CD z danymi zostają odtwarzane po kolei w nieskończoność.
- Repeat All – wszystkie utwory z płyty CD zostają po kolei odtworzone; następnie odtwarzanie zaczyna się ponownie od 1. utworu.

## Odłączanie urządzenia USB

### NOTYFIKACJA

#### *Ryzyko uszkodzenia!*

– *Nigdy nie odłączać urządzenia USB, gdy urządzenie Kombo 43 ma do niego dostęp!*

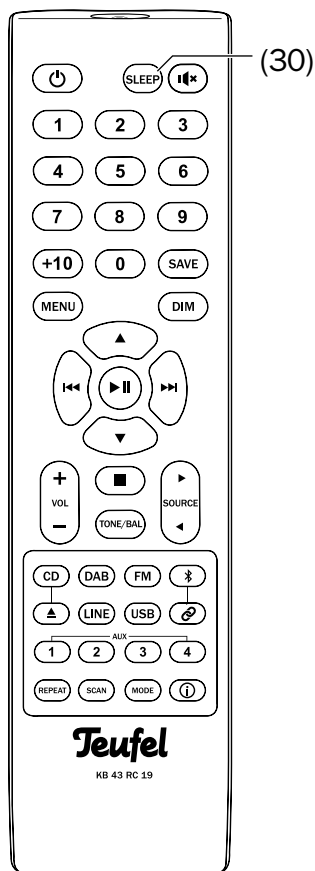
1. Zatrzymać odtwarzanie przyciskiem **■ (14)/(38)** lub wybrać inne źródło.
2. Poczekać około sekundy.
3. Odłączyć wtyk USB z portu.

## Funkcja uśpienia

Za pomocą tej funkcji urządzenie Kombo 43 wyłącza się po upływie zaprogramowanego czasu.

1. Uruchomić wybrane odtwarzanie.
2. Nacisnąć przycisk SLEEP **(30)**.  
Na panelu wyświetlacza pojawia się wskazówka „Sleep 5 Min”.
3. Poprzez ponowne, wielokrotne naciśnięcie przycisku SLEEP **(30)** ustawić żądany czas do wyłączenia od 5 do 90 minut. Ustawienie „Sleep Off” wyłącza funkcję uśpienia.

Funkcję tę można również ustawić w menu (patrz „Funkcja uśpienia“ na stronie 23).



# Czyszczenie i konserwacja

## NOTYFIKACJA

### **Oddziaływania zewnętrzne mogą uszkodzić lub zniszczyć urządzenie.**

- *Jeśli urządzenie jest pozostawione przez dłuższy czas bez nadzoru (np. podczas urlopu) lub nadchodzi burza, należy odłączyć zasilacz z gniazdka. Nagłe przepięcia mogą spowodować uszkodzenie.*
- *W miarę możliwości używać tylko czystej wody bez dodatków czyszczących. W przypadku trudnych plam można zastosować wodę z mydłem.*
- *W żadnym przypadku nie wolno używać ostrych detergentów, spirytusu, rozcieńczalników, benzyny itp. Tego typu detergenty mogą uszkodzić delikatną powierzchnię obudowy.*

- Kurz i lekkie zabrudzenia najlepiej czyścić suchą, miękką ściereczką ze skóry.
- Mocniejsze zabrudzenia zetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Dopilnować, aby do obudowy nie przedostały się żadne ciecze.
- Na koniec natychmiast delikatnie wytrzeć wilgotne powierzchnie miękką ściereczką.

## Pomoc przy usterkach

Następujące wskazówki powinny pomóc w usunięciu usterek. Jeśli się to nie uda, z pewnością pomogą dokładne wskazówki umieszczone w FAQ (Najczęściej zadawane pytania) na naszej stronie internetowej. Można też skontaktować się z naszą infolinią (patrz strona 4). Uwzględnić wskazówki zawarte w gwarancji.


Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa	Brak doprowadzenia prądu	Sprawdzić działanie gniazdka przy użyciu innego urządzenia.
Urządzenie nie odtwarza dźwięku.	Wybrano niewłaściwe źródło.	Wybrać właściwe źródło (patrz strona 18).
	Poziom głośności jest ustawiony na „0”.	Zwiększyć poziom głośności.
	Poziom głośności urządzenia dodatkowego jest ustawiony za nisko.	Ostrożnie zwiększ poziom głośności na urządzeniu dodatkowym.
Brak dźwięku przez Bluetooth®	Brak połączenia Bluetooth®	Utworzyć połączenie (patrz strona 30).
	Kombo 43 nie zostało wybrane jako urządzenie wyjściowe.	Na urządzeniu dodatkowym wybrać „Teufel KB 43 CR 19” jako urządzenie wyjściowe za pomocą Bluetooth®.
	Połączenie Bluetooth® zostało zakłócone przez inny system bezprzewodowy (np. telefon bezprzewodowy, Wi-Fi)	Urządzenie Kombo 43 i/lub urządzenie dodatkowe ustawić w innym miejscu. W celu przetestowania przejść do innego pokoju.
Subwoofer trzeszczy.	Trzeszczenie jest spowodowane usterkami sieci.	Kupić filtr sieciowy i podłączyć do niego obydwie urządzenia.
	Trzeszczenie jest spowodowane gniazdem wielokrotnym.	Użyć innego gniazda wielokrotnego lub podłączyć subwoofer bezpośrednio do gniazda na ścianie. Ewentualnie pomoże również obrócenie wtyczki w gnieździe.



<p>Podczas odtwarzania słychać szum.</p>	<p>Zasadniczo Kombo 43 jest systemem niepowodującym dużego szumu. Zazwyczaj zestaw głośnikowy posiadający bardzo dobrą rozdzielczość w zakresie dźwięków wysokich „demaskuje” słabą jakość źródła sygnału (np. plików MP3).</p>	<p>Należy zadbać o to, aby ze źródła wysyłany był doskonały sygnał do urządzenia Kombo 43.</p>
--	---	--

# Deklaracja zgodności

---

 Firma Lautsprecher Teufel GmbH oświadcza, że ten produkt spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE. Kompletną treść Deklaracji zgodności UE można znaleźć pod tym adresem internetowym:  
[www.teufel.de/konformitaetserklaerungen](http://www.teufel.de/konformitaetserklaerungen)  
[www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity](http://www.teufelaudio.com/declaration-of-conformity)

W przypadku tego produktu wykorzystywane są następujące pasma częstotliwości radiowych i moce transmisji radiowej:

Sieć radiowa	Pasma częstotliwości w MHz	Moc transmisji w mW (fala średnia)/dBm
Bluetooth®	2 400-2 483,5	2,5/4

## Dane techniczne

---

Wymiary (szer. × wys. × gł.)	273 × 136 × 370 mm
Ciężar	5,4 kg
Napięcie robocze	220–240 V~, 50 Hz, 120 W maks.

Pozostałe dane techniczne są podane na naszej stronie internetowej.  
Zmiany techniczne zastrzeżone!

# Utylizacja

## Utylizacja opakowania



Opakowanie należy usunąć do odpowiedniego kontenera na odpady. Teksturę i karton należy zutylizować razem z makulaturą, folię razem z tworzywem sztucznym.

## Utylizacja produktu



Zgodnie z art. 13 ust 1. Ustawy z dnia 11 września 2015 roku o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zakazuje się umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów

Komunalnych lub w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa gospodarka odpadami pomaga uniknąć potencjalnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi wynikających z obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.



Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych! Urządzenie i akumulator mogą być utylizowane wyłącznie przez specjalistów!

Każdy konsument jest prawnie zobowiązany do oddawania wszystkich baterii i akumulatorów – bez względu na to, czy zawierają one substancje szkodliwe\* czy nie – do odpowiednich punktów zbiórki zorganizowanych przez gminę/dzielnice lub sklep, aby zapewnić ich utylizację przyjazną dla środowiska.

\*oznaczone: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów







# Teufel

W przypadku pytań, propozycji lub uwag prosimy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta:

Lautsprecher Teufel GmbH  
BIKINI Berlin  
Budapester Straße 44  
10787 Berlin (Niemcy)  
[www.teufelaudio.pl](http://www.teufelaudio.pl)

Tel.: 00800 200 300 40

Obsługa klienta online:  
[www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta](http://www.teufelaudio.pl/obsługa-klienta)

Formularz kontaktowy:  
[www.teufelaudio.pl/kontakt](http://www.teufelaudio.pl/kontakt)

Brak gwarancji prawidłowości wszystkich danych.  
Zmiany techniczne, błędy literowe i pomyłki zastrzeżone.